

聖母訪親堂 堂區牧民議會
Visitation Parish Parish Pastoral Council
2022 年「周年大會」
2022 Annual General Meeting

日期：2022 年 8 月 7 日（主日）

Date: 7 Aug 2022 (Sunday)

時間：下午 1 時 15 分至 3 時正

Time: 1:15p.m.- 3:00p.m.

地點：東涌天主教小學禮堂

Venue: Tung Chung Catholic School Primary Hall

出席：見確認投票權的成員名單及簽到表

Present: See Recognised Voting Members List and Sign In Form

主席：萬榮生神父

President: Fr. Manoj Mullackal

當然議員（4 人）：榮笑傑神父、伍永鴻終身執事、黃施博終身執事、林詠珊（堂區職員）

Ex-officio Councillors（4 in total）：Fr. Arjay Venus, Dn. Edwin Ng, Dn. Thomas Wong, Ida Lam (Parish staff)

幹事（5 人）：張洪揚（會長）、嚴國明（副會長及新聖堂籌建委員會委員）、黃仔伶（副會長）、羅婉芬（中文秘書）、袁珮珊（英文秘書）

Council Officers（5 in total）：Jason Cheung（Chairperson），Nick Yim（Vice Chairperson and member of New Church Building Committee），Odo Wong（Vice Chairperson），Josephine Lor（Chinese Secretary），Clare Yuen（English Secretary）

常務小組組長/團體主席（14 人）：梁碧瑤（成人慕導班）、陳珮珊（主日學）、勞穎瑜（聖言宣讀組）、陳碧玲（非常務送聖體組）、李笑卿（聖則濟利亞聖詠團）、伍秀英（星期六聖詠團）、梁子謙（輔祭會代表）、羅惠明（插花組）、譚卓雲（善別組）、邱敏琪（總務組—主日接待員）、蘇國章（長者關愛組）下午 1 時 55 分早退、梁仲成（聖物組代表）、周美蘭（堂家組）、招袁煥儀（聖母軍聖母訪親支團）

Lay Association Chairpersons/Group Chairpersons（14 in total）：Eva Leung（Adult Catechism Class），Chan Pui Shan（Sunday School），Priscila Lo（Liturgical Service Group），Marth Chan（Extraordinary Ministers of Holy Communion），Elisa Lee（St. Cecilia's Choir），Jeanne Ng（Saturday choir），Stephen Leung

(Altar Service Group proxy), Teresa Law (Flower Arrangement Group), Herve Tam (Bereavement Group), Vivian Yau (General Affairs Group (Sunday Receptionists)), So Kwok Cheung (Home for the Elderly Visiting Group) left early at 1:55p.m., Rose Leung (Catholic Gifts Shop proxy), Anna Chau (Family Life Group), Winnie Chiu (Legion of Mary Our Lady of Visitation Praesidium)

列席 (32 人): 見列席表

楊靜薇 (選舉專責小組)、黃永初 (堂區財務委員會)、Alejandro Tripodoro (愉景灣團體)、林培基 (機場團體)、何雅蓮 (翻譯員)、馮碧如 (監票員)、其他教友 26 人

Attend (32 in total): See Attendance List

Anna Yeung (Election Committee), Rex Wong (Parish Finance Committee), Alejandro Tripodoro (Discovery Bay Community), Albert Lam (Airport Community), Jackie Ho (Translator), Veronica Fung (Scrutineer), other parishioners 26 in total

告假: 茅小龍神父、林智民終身執事、張仁杰 (上屆卸任會長)、陳施 (委任議員)、李嘉強 (委任議員)、施議昌 (委任議員)、莊淑儀 (禮儀服務組)、梁瑾瑩 (家庭探訪組)

Absent with apologies: Fr. Mieczyslaw Drozd, Dn. John Lam, Simon Cheung (Outgoing Chairperson), Chan Sze (Appointed Councillor), Geroge Lee (Appointed Councillor), Jonson Si (Appointed Councillor), Ms. Jenny Cheung (Liturgical Service Group), Bertha Leung (Family Visiting Group)

記錄: 楊靜薇

Record: Anna Yeung

1. 會議主席及法定人數

堂區牧民議會張洪揚會長擔任本會議主席。有24位議員出席，超過議員總額的二分之一，已構成「周年大會」法定人數，張洪揚會長宣布「周年大會」正式開始。

1. Chairman of the Meeting and quorum

Mr. Jason Cheung, the Chairperson of the Parish Pastoral Council, took the Chair of the Meeting. A total of 24 Councillors present, being more than one half of the total number of Councillors, Mr. Jason Cheung advised that a quorum was present and that the Meeting could proceed.

2. 開會經

榮笑傑神父帶領開會祈禱。

2. Opening prayer

Fr. Arjay Venus led the opening prayer.

3. 通過2022年度周年大會會議議程

(見附件011_2022年度周年大會通知)

張洪揚會長動議，嚴國明議員和議。

會上可投票總票數 19 票，16 票通過。

3. To approve Agenda for the 2022 Annual General Meeting

(See Appendix 011_Notice of 2022 AGM)

Mr. Jason Cheung proposed and Mr. Nick Yim seconded.

The total number of votes available at the meeting was 19, and 16 votes passed.

4. 主任司鐸致詞 (見附件001 主任司鐸致詞)

萬榮生神父致詞。

4. Parish Priest Statement (See Appendix 001 Parish Priest Statement)

Fr. Manoj Mullackal delivered his statement.

5. 通過採納新會章

(見附件 002_堂區牧民議會會章_中文版 (2022 年 5 月 9 日草稿)

附件 003_Visitation Constitution–English Version (3 May 2022 draft)

附件 004_堂區牧民議會架構建議_PPC Organization Proposal))

楊靜薇姊妹簡介新會章。

萬榮生神父與牧職團建議議員通過新會章。

張洪揚會長動議，招袁煥儀議員和議。

會上可投票總票數 18 票，16 票通過。

5. To adopt the new Constitution

(See Appendix 002 堂區牧民議會會章_中文版 (2022 年 5 月 9 日草稿)

Appendix 003 Visitation Constitution–English Version (3 May 2022 draft)

Appendix 004 堂區牧民議會架構建議_PPC Organization Proposal))

Ms. Anna Yeung briefly reported the new Constitution. Fr. Manoj Mullackal and the parish pastoral team recommended the Councillors to adopt the new Constitution. Mr. Jason Cheung proposed and Ms. Winnie Chiu seconded.

The total number of votes available at the meeting was 18, and 16 votes passed.

6. 通過 2021 年度會長會務報告

(見附件 005 會長報告_Chairperson Report 2021)

張洪揚會長簡述 2021 年堂區活動。

張洪揚會長動議，黃仔伶議員和議。

會上可投票總票數 18 票，14 票通過。

6. To approve 2021 Chairperson Activity Report

(See Appendix 005 會長報告_Chairperson Report 2021)

Mr. Jason Cheung briefly reported 2021 parish activities.

He proposed and Mr. Odo Wong seconded.

The total number of votes available at the meeting was 18, and 14 votes passed.

7. 通過 2021 年度愉景灣會務報告

(見附件 006 愉景灣報告_DB Report 2021)

愉景灣團體代表 Alejandro Tripodoro 先生簡述 2021 年堂區的愉景灣活動。

張洪揚會長動議，周美蘭議員和議。

會上可投票總票數 18，16 票通過。

7. To approve 2021 Discovery Bay Activity Report

(See Appendix 006 愉景灣報告_DB Report 2021)

Discovery Bay Community representative Mr. Alejandro Tripodoro briefly reported 2021 parish Discover Bay activities.

Mr. Jason Cheung proposed and Ms. Anna Chau seconded.

The total number of votes available at the meeting was 18, and 16 votes passed.

8. 通過 2021 年度機場團體會務報告

(見附件 007 機場團體報告_ACC Report 2021)

機場團體代表林培基先生簡述 2021 年堂區的機場團體活動。

張洪揚會長動議，邱敏琪議員和議。

會上可投票總票數 18 票，16 票通過。

8. To approve 2021 Airport Community Activity Report

(See Appendix 007 機場團體報告_ACC Report 2021)

Airport Community representative Mr. Albert Lam briefly reported 2021 parish Airport Community activities.

Mr. Jason Cheung proposed and Ms. Vivian Yau seconded.

The total number of votes available at the meeting was 18, and 16 votes passed.

9. 省覽 2021 年度堂區財務委員會報告

(見附件 008 堂區財務委員會報告_Parish Finance Committee Report 2021)

堂區財務委員會黃永初委員簡介堂區財務委員會及簡述 2021 年度堂區財務委

員會報告。

9. To review 2021 Parish Finance Committee Report

(See Appendix 008 堂區財務委員會報告_Parish Finance Committee Report 2021)

Parish Finance Committee Member Mr. Rex Wong briefly introduced Parish Finance Committee and briefly presented 2021 Parish Finance Committee Report.

10. 建新教堂籌款活動

新聖堂籌建委員會嚴國明委員簡述建新教堂籌款活動。

10. Church Building Fundraising Activities

New Church Building Committee member Mr. Nick Yim briefly reported Church Building Fundraising Activities

11. 2022年9月18日舉行的幹事選舉

萬榮生神父報告2023-2025年度堂區牧民議會幹事選舉將於2022年9月18日評議會中舉行。選舉職位為會長、內務副會長、外務副會長、中文秘書、英文秘書、司庫（共6位）

11. Election for Parish Pastoral Counsel Elected Councillors to be held on 18 September 2022

Fr. Manoj Mullackal reported that 2023-2025 Parish Pastoral Council Election of Elected Councillors would be held on 18 September 2022 at the Central Committee Meeting. Positions to be elected are Chairperson, Internal Affairs Vice Chairperson, External Affairs Vice Chairperson, Chinese Secretary, English Secretary and Treasurer (6 in total)

12. 其他事項

萬榮生神父報告建新教堂進度：

- (1) 政府尚未定土地條件及地價。地價付後，可立刻開工建堂。
- (2) 新教堂藍圖初稿已獲得政府初步批准。

12. Other matters

Fr. Manoj Mullackal reported the progress of building the new church:

- (1) The government had not finalized land conditions and land premium. Once land premium was paid, construction could start immediately.
- (2) The first draft of church blueprint had the initial approval

by the government.

13. 散會經

伍永鴻執事帶領散會祈禱。

13. Concluding prayer

Dn. Edwin Ng led the concluding prayer.